

Informe sobre el desarrollo socioeconómico del Tíbet

Centro de Investigación Tibetológica de China

Informe sobre el desarrollo socioeconómico del Tíbet

Centro de Investigación Tibetológica de China

Marzo de 2009

Primera Edición 2009

ISBN 978-7-119-05668-5

Copyright 2009

EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS

Publicación:

Ediciones en Lenguas Extranjeras

Baiwanzhuang No.24, Beijing

Zona postal 100037

<http://www.flp.com.cn>

Distribución:

Corporación China de Comercio

Internacional del Libro

Chegongzhuang Xilu No.35

Apartado postal 399, Beijing

Zona postal 100044

Impreso en la República Popular China

图书在版编目(CIP)数据

西藏经济社会发展报告：西班牙文/中国藏学研究中心编.

—北京：外文出版社，2009

ISBN 978-7-119-05668-5

I. 西… II. 中… III. ①地区经济—经济发展—研究报告—西藏—西班牙文

②社会发展—研究报告—西藏—西班牙文 IV. F127.75

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第040339号

中国互联网新闻中心网址：

<http://www.china.org.cn>

电子信箱：

informew@public.bta.net.cn

webmaster@china.org.cn

西藏经济社会发展报告

中国藏学研究中心

*

© 外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街24号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路35号)

北京邮政信箱第399号 邮政编码 100044

2009年(小16开)第1版

2009年第1版第1次印刷

(西)

ISBN 978-7-119-05668-5

17-S-6833P

ÍNDICE

Introducción 1

I. Incremento y cambio: base del desarrollo 7

1. Crecimiento del PIB e impulso de las inversiones
2. Desarrollo y cambio estructural de los sectores económicos

II. Desarrollo del hombre: objetivo del desarrollo económico 31

1. Volumen global y calidad de la población
2. Educación y capital de recursos humanos
3. Proyecto de servicios públicos y vida del pueblo
4. Nivel de ingreso de los agricultores y pastores y reducción de la población necesitada y ayuda a los necesitados

III. Desarrollo sostenible: desarrollo fundamentado en la protección del medio ambiente y la producción ecológica 52

1. Estado y protección del medioambiente
2. Incremento económico y desarrollo sostenible

IV. El gobierno y el mercado: promoción y fomento del desarrollo 63

1. Mercado y disposición de los recursos
2. Gobierno y desarrollo

V. Dificultades y desafíos: obstáculos que requieren de superación para el desarrollo 75

1. Los obstáculos del costo de desarrollo requieren de superación
2. El problema de desequilibrio en el desarrollo requiere de solución
3. El capital de recursos humanos que necesita el desarrollo requiere de refuerzo

VI. Conclusiones: perspectiva sobre el incremento y el desarrollo 81

Introducción

El desarrollo económico es tradicionalmente definido como un proceso mutuamente unificado entre los diversos aspectos, como el aumento de la riqueza social, la optimización de la estructura productiva, así como la elevación de la capacidad humana de crear bienes; el desarrollo económico en sentido moderno pone mayor énfasis y concede mayor atención al desarrollo humano, el desarrollo equilibrado, el desarrollo coordinado y el desarrollo sostenible mientras se fija en el incremento del volumen global de la economía.

El presente Informe, observando las leyes generales del desarrollo económico, fundamentándose en los hechos básicos de medio siglo del desarrollo socioeconómico local del Tíbet, teniendo como línea principal el desarrollo económico del Tíbet a partir de la aplicación de la reforma y apertura, sobre todo el de las zonas agropecuarias, teniendo como puntos importantes el estado de desarrollo de los últimos años, tomando como norma del bienestar del pueblo tibetano, sobre todo la vida de los agricultores y pastores, quienes representan la mayoría de la población tibetana, sostiene debates sobre el desarrollo socioeconómico, expone de modo objetivo e imparcial, analiza y resume el actual desarrollo socioeconómico, los logros conquistados y los desafíos a que se enfrenta la economía del Tíbet. Su objetivo radica en lo siguiente:

- Proporcionar a las personalidades interesadas en el desarrollo del Tíbet una versión original acerca del conocimiento global y entendimiento del estado de desarrollo socioeconómico del Tíbet contemporáneo.

- Proporcionar a los definidores de políticas fundamentos de la toma de decisiones contribuyentes al mayor desarrollo de la economía tibetana.

- Echar una mirada retrospectiva al desarrollo económico del Tíbet y resumirlo en vísperas del 50º aniversario de la reforma democrática.

El emisor del presente Informe es el Centro de Investigación Tibetológica de China, una institución académica especializada en el tema. El grupo redactor está integrado por estudiosos tibetanos y han del mismo Centro, así como otros expertos y estudiosos de China, dedicados durante largo tiempo a la investigación sobre el desarrollo del Tíbet. En mayo de 2008, el grupo redactor, luego de ordenar los materiales y trazar un esquema, realizó investigaciones in situ y por casos individuales sobre el estado actual de desarrollo socioeconómico del Tíbet. Después de coronada la versión preliminar, el grupo realizó nuevamente investigaciones in situ en los diversos lugares del Tíbet otra vez entre agosto y septiembre de 2008, con el fin de agregar materiales, revisar y mejorar el Informe. La estructura concreta y puntos principales del contenido del presente Informe son los siguientes:

I. Incremento y cambio: base del desarrollo

La actual economía tibetana no sólo avanza impetuosamente

en cuanto al PIB, sino también a la estructura productiva original que ha experimentado profundos cambios. La modificación proporcional de la estructura de los tres sectores económicos demuestra que la estructura productiva tradicional del Tíbet muestra cambios positivos, dando a conocer no sólo incrementos en volumen, sino también una elevación sustancial.

II. Desarrollo del hombre: objetivo del desarrollo económico

Un objeto importante del desarrollo económico radica en fomentar el desarrollo del hombre. Se descubre a través de investigaciones sobre el índice de desarrollo humano del Tíbet y problemas relacionados que a medida que aumentó el ritmo del de crecimiento de la economía local, los importantes índices de desarrollo del hombre como el incremento de habitantes tibetanos, en especial el de la población de etnia tibetana, el PIB per cápita, la expectativa de vida promedio, el grado de enseñanza recibida en el Tíbet han operado cambios de carácter revolucionario, etc. Por eso, el desarrollo del Tíbet no sólo se manifiesta en la acumulación de la fortuna social, sino también en el mejoramiento de la calidad de subsistencia del hombre y la garantía de sus derechos e intereses.

III. Desarrollo sostenible: desarrollo fundamentado en la protección del medio ambiente y la producción ecológica

Paralelo al acelerado desarrollo de la economía del Tíbet,

el gobierno, mediante los esfuerzos en lo referente a legislación, administración e inversión, presta mayor atención a la protección medioambiental y el fomento ecológico de la región. Además, toma como prioridad los sectores e industria ecológicos, al seleccionar políticas de desarrollo económico y al guiar el mercado. En China, el Tíbet no sólo es el lugar más aproximado al Cielo sino también el lugar más apartado de la contaminación.

IV. El gobierno y el mercado: promoción y fomento del desarrollo

El Tíbet marcha por la reforma económica rumbo a la mercadización. El mercado juega papel cada vez más importante en la distribución de los recursos, sobre todo en el sistema de precios. Sin embargo, en vista a los efectos “favorables” del mecanismo de mercado de las zonas agropecuarias, así como el atraso relativo de estas zonas y el poder competitivo relativamente bajo de sus campesinos y pastores, el gobierno aprovecha sus recursos administrativos, sobre todo, el apoyo financiero brindado por la dirección central para subsanar los defectos del mercado, fomentar el desarrollo de esas zonas, de sus campesinos y pastores. Si han dejado un recuerdo fresco los cambios operados en la fisonomía de las ciudades y poblados de los diversos lugares del Tíbet en las etapas inicial e intermedia de la reforma y apertura, los cambios operados en el desarrollo de las zonas agropecuarias en los últimos años son profundamente impresionantes.

V. Dificultades y desafíos: obstáculos que requieren de superación para el desarrollo

Desde la reforma democrática, sobre todo desde la reforma y apertura, aunque los éxitos logrados en el desarrollo económico han sido considerables, el desarrollo del Tíbet sigue enfrentándose a muchos desafíos debido a múltiples motivos. El alto costo del desarrollo socioeconómico, el grado relativamente bajo del desarrollo del mercado, el desarrollo desequilibrado entre la ciudad y el campo, la pobre participación de agricultores y pastores en la competencia en el mercado, los escasos recursos humanos en toda la región, etc., constituyen todos desafíos a que se enfrentará la región y, al mismo tiempo, los importantes problemas que requieren solución en el futuro desarrollo de la economía tibetana.

VI. Conclusiones: perspectiva sobre el incremento y el desarrollo

Aunque la situación social y el desarrollo económico del Tíbet se vieron afectados por el incidente del “14 de marzo” de 2008, exceptuando los daños temporales causados por el incidente a la industria turística del Tíbet, su influencia en otros sectores económicos fue limitada. En los años venideros, a medida que la dirección central aumenta la inversión y el pago de transferencia en el Tíbet y se muestran los factores favorables como la elevación del nivel de ingreso de los agricultores y pastores y el incremento de la demanda de los habitantes sobre el consumo, etc., la economía del Tíbet se desarrollará de manera sana y rápida.

I. Incremento y cambio: base del desarrollo

El desarrollo económico es un proceso de creación y acumulación constante de la riqueza. En las ciencias económicas, el PIB constituye el índice clave para calcular la creación y acumulación de la riqueza de un país o una región y, a la vez, para medir el incremento económico e incluso el nivel de desarrollo social de un país o región.

1. Crecimiento del PIB e impulso de las inversiones

Al discutir el incremento y el desarrollo, ante todo es necesario estudiar la base y las condiciones del desarrollo. En 2008, el PIB del Tíbet fue de 39.591 millones de yuanes y el PIB per cápita, 13.861 yuanes. Aunque este índice dista mucho todavía del nivel promedio per cápita de 22.698 yuanes de toda China, hace falta ver que en 1959 durante la reforma democrática del Tíbet el PIB regional era de 174 millones de yuanes y el PIB per cápita, de apenas 142 yuanes¹. El crecimiento económico del Tíbet de hoy arrancó desde un nivel extremadamente bajo.

Haciendo una retrospectiva en los anales de la historia del desarrollo del Tíbet durante el último medio siglo, en el curso del aumento del volumen global económico, el desarrollo económico ha transcurrido en tres etapas históricas, tal como se ilustra en los gráficos 1 y 2.

¹ *Anuario de estadísticas del Tíbet 2000 y Anuario de estadísticas del Tíbet 2008*. Beijing, Editorial de Estadísticas de China, 2000/2008.

- 1959-1965: de la reforma democrática a la fundación oficial del Gobierno Popular de la Región Autónoma del Tíbet

La reforma democrática de 1959 anuló el sistema de servidumbre feudal, cambió radicalmente la forma de propiedad de los medios de producción. Estas reformas sobre los sistemas contribuyeron a acelerar el desarrollo económico. Bajo la enérgica demanda de los siervos, que representaban la mayoría absoluta de la población, se les distribuyeron los importantes medios de producción, como la tierra y el ganado, más del 95% en poder de la clase feudal² que representaba tan sólo el 5% de la población; se fundó el sistema de propiedad de economía individual de los agricultores y pastores y se ejecutó la política de desarrollo estable. La transformación de la propiedad sobre los medios de producción emancipó a las fuerzas productivas. La economía tibetana dio inicio a un vertiginoso crecimiento nunca antes visto. Los datos correspondientes demuestran que en los diez años anteriores a la reforma democrática, el volumen global de la economía tibetana rondaba los 150 millones de yuanes y la economía se encontraba básicamente estancada. De 1959, cuando se realizó la reforma democrática, a 1965, cuando se fundó la Región Autónoma del Tíbet, el volumen económico regional aumentó con rapidez, llegando a los 327 millones de yuanes, con un crecimiento promedio anual del 11,1%. El Tíbet entró en una etapa histórica caracterizada por el desarrollo acelerado.

² La capa superior feudal se refería a los aristócratas, los estratos de funcionarios y los monjes de la capa superior antes de la reforma democrática del Tíbet. Su término genérico fue "los tres propietarios".

- 1965-1984: de la fundación oficial del Gobierno Popular de la Región Autónoma del Tíbet a la reforma y apertura

En 1965 se fundó oficialmente el Gobierno Popular de la Región Autónoma del Tíbet. La dirección central intensificó constantemente la política de apoyo económico, garantizando el desarrollo estable de la economía tibetana. En 1984, luego de conquistados los primeros éxitos en la reforma y apertura de las regiones del interior de China, la dirección central convocó en Beijing el 2º Foro sobre el Trabajo Tibetano, en el cual decidió practicar en mayor medida la política de trato preferencial especial de rehabilitación de las zonas rurales del Tíbet, consistente en aplicar en las zonas agrícolas la política de “la tierra para el uso de las familias, la gestión independiente, sin cambio durante largo tiempo” y en las zonas de pastoreo “el ganado para las familias, la tenencia y crianza privadas, la gestión independiente y sin cambio durante largo tiempo”. En el mismo año, el Tíbet declaró oficialmente la práctica de la apertura a otras regiones del interior de China y al exterior. Es por esto que el año 1984 ha sido considerado un año clave en la apertura del Tíbet.³ Es necesario tener en cuenta que en la mayor parte de este periodo histórico, pese a que la reforma y apertura llegó al Tíbet cerca de seis años después que en las tierras del interior de China, que en la primera etapa tuvo un efecto negativo por la “revolución cultural” y que el ritmo de crecimiento económico era lento, el desarrollo económico

³ Gyaltzen Norbu y Dorje Tseten: *Breve historia económica del Tíbet*, Editorial de Tibetología de China, Beijing, 2000.

regional continuó sumido en un periodo de incremento relativamente estable, manteniendo un ritmo de crecimiento del 7,82%.

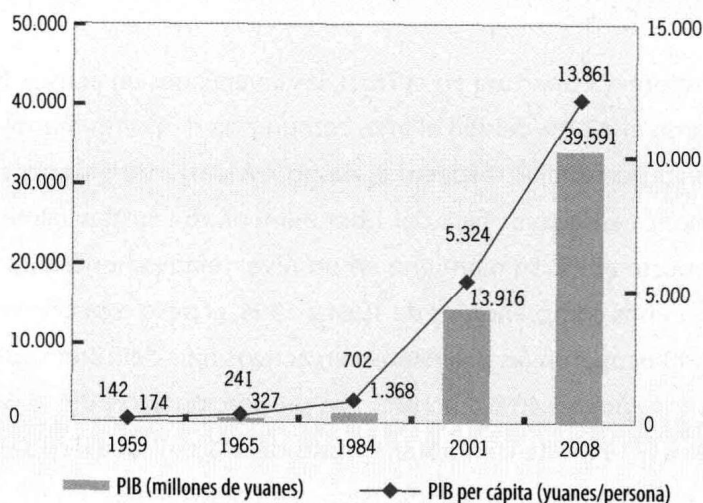
- De 1984 a la actualidad: desde la reforma y apertura a nuestros días

En 1984 el Tíbet comenzó a aplicar la reforma y apertura. La estrategia de desarrollo de la apertura y el papel del mercado como base proporcionaron un fuerte respaldo a la economía tibetana. Mientras tanto, gracias al enorme apoyo de los medios políticos y los recursos financieros otorgados por la dirección central, a la ayuda de las provincias y municipios relativamente desarrollados del interior de China por ramas, así como al esfuerzo propio del pueblo de las diversas etnias de la región autónoma, la economía tibetana conoció el periodo del más rápido crecimiento en su historia. El volumen global económico pasó de los 1.368 millones de yuanes en 1984 a los 39.591 millones de yuanes en 2008, o sea, en 25 años, el volumen global económico aumentó 11,3 veces en precio cotejable y la tasa de incremento promedio anual fue del 10,5%. Con el objeto de fomentar el desarrollo más sano y rápido de la economía tibetana, la dirección central convocó el 4º Foro sobre el Trabajo Tibetano en 2001, el cual estudió principalmente temas de desarrollo del Tíbet, definió 117 proyectos de inversión estatal, por 31.200 millones de yuanes. Además, el subsidio de la hacienda central fue de alrededor de 38.000 millones de yuanes y la ayuda de todo el país por ramas en 70 proyectos y los fondos de apoyo al Tíbet superaron los 3.000 millones de yuanes. Gracias al poderoso empuje de las inversiones, el volumen global económico del Tíbet ascendió de los 13.916 millones de yuanes en el año 2001 hasta los 39.591 millones de yuanes en el 2008, manteniendo un alto nivel del 12,4% como tasa de crecimiento promedio anual. En

2006, el PIB per cápita en el Tíbet sobrepasó los diez mil yuanes, librándose del último lugar que ocupó en toda China durante largo tiempo.⁴

Es notable la influencia que ejerce la inversión en la promoción del incremento económico del Tíbet. Al hacer un análisis de las inversiones en activos fijos del Tíbet y los ingresos y egresos financieros regionales, nos daremos cuenta de que durante el periodo que va de 1959 a 2008, las inversiones en activos fijos aumentaron de 29 millones de yuanes a 30.333 millones de yuanes, con una tasa de crecimiento promedio anual del 15,2%. A partir de 1985, o sea, el segundo año de la declaración del inicio

Gráfico 1 PIB del Tíbet y el PIB per cápita 1959-2008



⁴ Reportaje de Karma Dorje y Lhapa Tsering, el 28 de diciembre, Canal del Tíbet en la Red Xinhua. Su texto original en la Red del Pueblo: <http://unn.people.com.cn/GB/channel450/451/1352/200112/28/143468.html>.